

6

Português

広報こなんポルトガル語2011年6月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Subsídio para criança (kodomo teate)
- Imposto Municipal
- Seguro Nacional de Saúde
- Às pessoas que foram demitidas
- A queima ao ar livre é crime
- Consultas
- Banco de Troca "Koukan Ginkou"
- Sistema Digital
- Kia
- Encefalite Japonesa
- Não sacuda o bebê
- Dicas de Saúde
- Informações do centro de saúde
- Nós queremos estudar
- Informações dos centros de reciclagem



Plantação de Arroz

[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano
(Kikaku Machizukurika)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

Kodomo teate - Subsídio Infantil

Prefeitura (prédio leste)
Seção de Assistência para Criação do Filho
(Kosodate shienka)
TEL.: 71-2328

● Relacionado ao Relatório de Circunstâncias Atuais do Kodomo Teate ●

Todo mês de Junho, o beneficiário do Subsídio Infantil necessitava apresentar o Relatório de Circunstâncias Atuais para podermos verificar a sua presente condição, porém para este ano fiscal não será necessário a apresentação desta.

No entanto, o Subsídio Infantil corrente será até o mês de Setembro, assim, pedimos a compreensão de todos pois em caso de alteração no Sistema o Relatório e a Solicitação será necessária.

Imposto Municipal

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2320

● Será que não está se esquecendo de pagar o Imposto Municipal ? ●

Verifique sem falta o conteúdo do envelope enviado pela Seção de Imposto. Caso seja o boleto do Imposto Municipal efetue o pagamento o mais rápido possível.

Caso não seja possível de efetuar o pagamento em uma única parcela entre em contato com a Seção para consultar sobre o sistema de parcelamento do imposto.

Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2320

● Impostos de JUNHO ●

- Imposto municipal, predial (Shikenminzei) (1ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Mensalidade da crèche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou ryoukin · Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Jutaku shiyouryou)



● Pague as suas contas por débito automático ●

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens:

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

● Consulta sobre pagamento de impostos ●

Dia 18 de Junho, SAB das 08:30 hs ~ 17:15 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

● Existe o Sistema de Redução da taxa do Imposto do Seguro Nacional de Saúde ●

	Ano fiscal de 2010
Médico	500.000 ¥
Tratamento Médico ao Idoso	130.000 ¥
Cuidados para o Idoso	100.000 ¥
Total	730.000 ¥



	Ano fiscal de 2011
	510.000 ¥
	140.000 ¥
	120.000 ¥
	770.000 ¥

● Notificação do Seguro Nacional de Saúde ●

É necessário solicitação antecipada para receber o benefício

Auxílio parcial nos custos do exame do 『Ningen Dock (exame médico geral)』

● Mudança no período consulta 「durante este ano」

A partir de 1 de abril até o final de dezembro.

(Como é um programa de auxílio do governo, faça a consulta o mais rápido possível dentro do prazo determinado durante este ano)

Para o diagnóstico e tratamento precoce de doenças relacionado a vida sedentária, etc. dos associados, o seguro nacional de saúde da cidade de Konan realiza o exame médico específico. Porém as pessoas que gostariam de realizar o exame médico geral (Ningen Dock), haverá o auxílio parcial dos custos do exame, para 1 vez ao ano.

Várias doenças estão relacionadas com a vida sedentária, que progride gradualmente ao longo dos anos, e quando os sintomas se manifestam, muitas vezes já estão em estado avançado dificultando o tratamento.

Com o exame médico geral (Ningen Dock), conheça o seu estado de saúde e tente levar uma vida saudável.

● Qualificações para a concessão

Ser associado do Seguro Nacional de Saúde, residente e possuir endereço na cidade por mais de 3 meses, idade acima de 40 anos e abaixo de 75 ano e pessoas que se enquadram nos seguintes itens.

- (1) Não possuir dívidas de imposto municipal ou do Seguro Nacional de Saúde
- (2) Não ter se submetido ao exame médico específico realizado pela cidade
- (3) A concessão do auxílio não é aplicável para despesas secundárias do exame médico geral (ningen dock)
- (4) Após o exame médico geral (ningen dock), deverá apresentar o resultado a prefeitura e seguir a orientação de saúde da prefeitura

● Despesas do beneficiário do auxílio

Despesas não cobertas pelo seguro (Exame médico geral (ningen dock) que não atendam à itens do exame do médico específico ou exames opcional estão excluídos)

● Valor do auxílio

Equivalente ao 1/2 da quantia substancial do gasto no exame (limite de ¥ 20.000)

● Instituições médicas

Instituições médica da provincia

● Método de solicitação

① Apresente antecipadamente o 『Planejamento do Exame Médico Geral (ningen dock)』 no balcão na Seção de Seguro e Aposentadoria

② Após o exame médico geral (ningen dock), apresentar no balcão da Seção de Seguro e Aposentadoria o resultado do exame (cópia) e o recibo e preencher o questionário 『Formulária da Fatura do Exame Médico Geral』

※Pedido

Embora esse projeto seja aplicada anualmente, a cada ano aumenta o número de usuário provocando limite na utilização. Pedimos a colaboração de todos para este ano também seja utilizado com equidade.

Como o período do exame está estabelecido para este ano (31 de dezembro) deverá apresentar o 『Planejamento do Exame Médico Geral』 até o dia 30 de novembro (QUA).



As pessoas que foram demitidas

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2319

● Redução do Imposto do Seguro Nacional de Saúde ●

Os seguintes requisitos são aplicados aos cidadãos que perderam o seu emprego devido à demissão ou por falência da empresa após o dia 31 de março de 2009 e continua na situação de desempregado, a partir de Abril de 2010 existe o sistema de redução da taxa do imposto do Seguro Nacional de Saúde.

■ Requisitos da Aplicação

① A data da demissão no Comprovante de Elegibilidade do Seguro Desemprego deverá ser após o dia 31 de Março de 2009.

② O número equivalente ao motivo da demissão prescrito no Comprovante de Elegibilidade do Seguro Desemprego deverá ser um dos números 11,12,21,22,31,32 (elegibilidade específica) ou 23,33,34 (motivo específico de demissão).

③ Abaixo de 65 anos na época da demissão.

※ As pessoas que possuem o Seguro Desemprego qualificado como 「Certificado de Elegibilidade ao Idoso」 ou 「Certificado Especial de Elegibilidade」 estão excluídos.

■ Método de Redução

O cálculo da taxa do Imposto do Seguro Nacional de Saúde será 30/100 em base da renda do ano anterior do solicitante.

■ Período da Redução

A partir do dia seguinte da data da demissão até o final do ano seguinte.

■ Procedimentos

Apresentar 「Comprovante de Elegibilidade do Seguro Desemprego」, 「Inkan」, 「Cartão do Seguro Nacional de Saúde」 (somente os associados).

※ As pessoas que já fizeram os trâmites e gostariam de continuar com o sistema de redução para o ano 2011 não é necessário refazer a solicitação.



A queima ao ar livre é crime

Prefeitura (prédio oeste)
Seção do Meio Ambiente
(Kankyoka)
TEL.: 71-2358

A queima do lixo doméstico ou comercial ao ar livre é proibido. Além de causar desconforto devido ao mau cheiro e fumaça poderá expelir substâncias insalubres. Em casos excepcionais tais como, a queima das palhas realizado pelos agricultores, o fogo em eventos religiosos como Dondo Yaki, fogueiras, tipos de fogos menores são permitidos, porém estes devem ser evitadas nas proximidades das áreas residenciais.

Leve em consideração a conservação do meio ambiente e não queime simplesmente por queimar.

A queima ao ar livre é crime



Consultas diversas

(Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ✚ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ✚ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ✚ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

● Associação Internacional ●

Associação internacional de Konan-shi - KIA - Konan-shi Kokuzaikyokai
☎ 71-4332

〒520-3234
Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi 1F

Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokuzaikyokai
☎ 077-523-5646

〒520-0801
Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1-1-20
Piazza Ohmi 2F

● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

Shiga-ken kyuushokusha sougou shien senta
☎ 077-521-5421

〒520-3214
Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1-3-10
Shiga Bldg 5F

● Agência pública de estabilização no trabalho ●

HELLO WORK - Koka
☎ 0748-62-0651

〒528-0031
Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16

Banco de troca

("Koukan Ginkou")

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio ambiente
(Kankyokai)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados.

E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Gaiola (grande)



Procuo

- Máquina de costura industrial
- Boneca Rikachan e acessórios
- Bicicleta infantil (14 inch)
- Uniforme de educação física do "Hiei Chuugakko"
- Ski Set infantil
- Short Ski feminino e bota p/ ski (24 a 24.5cm)
- Uniforme de educação física do Jardim de infância de Mikumo (100 a 110cm)
- Processador de texto Word (Sharp)
- Filtro (90cm para pia)
- Máquina de lavar roupa
- Geladeira

● Balcão de Consultas Sobre o Sistema Digital ●

No dia 24 de Julho (dom) encerrará a transmissão de TV no sistema análogo que está sendo utilizado atualmente dando início ao sistema digital. O Suporte Digital de Shiga irá abrir um balcão de consultoria simples relacionado ao sistema digital para que não haja pessoas que não possam assistir televisão.

No balcão de consultoria simples, será fornecido informações e haverá distribuição de panfletos sobre o sistema digital de TV. As pessoas que ainda não fizeram os preparativos para receber a transmissão no sistema digital ou as pessoas que possuem dúvidas relacionado ao sistema digital, tire as suas dúvidas no balcão de consultoria.

- **Data/Hora:** 27 de Junho (seg) a 26 de Agosto (sex) das 8:30 às 17:15
- **Local:** Predio Leste 1º andar

● Festa de Confraternização de Konan & Charity Bazaar ●

A Associação Internacional de Konan estará realizando a Festa de Confraternização para que todos possam experimentar comida de países diferente • dança • trajes típicos e juntamente com a festa estaremos realizando Charity Bazaar em benefício as vítimas do terremoto e maremoto para que todos possam recuperar a esperança o mais rápido possível. Todo o valor arrecadado pelas vendas serão doados para a área afetada através da Cruz Vermelha. Pedimos a colaboração de todos para fornecerem artigos para o bazar. A participação é livre. Estamos esperando a participação de todos.

- **Data/Hora:** 5 de Junho (dom) das 14:30 às 17:00
- **Local:** Sun Hills Kosei

● Crianças de 9 a 13 anos que não receberam a vacinação da 1ª Fase ●

As pessoas elegíveis para a 1ª fase da vacina preventiva da encefalite japonesa são as crianças de 3 a 7 anos e 6 meses de idade, porém com algumas alterações ocorridas no ano passado no 「Programa da Vacina Preventiva da Encefalite Japonesa」 (Notificação do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social), e conforme o incentivo persuasivo em 2005, foi garantido a oportunidade de vacinação às crianças que não pôde receber as 3 aplicações da 1ª fase. Assim, incentivamos para que as crianças com idade elegível para a aplicação da 2ª fase (9 anos a 13 anos) e que não concluíram a aplicação da 1ª fase a aplicarem a vacina em falta desta 1ª fase.

■ Elegíveis

- Crianças de 3 a 7 anos e 6 meses de idade

1ª fase inicial : Recomendamos a aplicação da vacina com 3 a 4 anos. Intervalo de 6~28 dias para a aplicação da 2ª dose.

Reforço da 1ª fase : 1 aplicação após 1 ano de intervalo da 2ª dose da 1ª fase.

- Crianças de 9 a 13 anos de idade que no passado não receberam a aplicação da vacina

É possível receber as 3 aplicações como 1ª fase. As crianças que receberam apenas 1 ou 2 aplicações poderão receber as dose que estão faltando.

■ Levar

Questionário (pode ser encontrado nas Instituições Médicas ou no Centro de Saúde), livreto materno-infantil, cartão do seguro de saúde, etc (algum documento que contenha o endereço e a data de nascimento).

■ Valor

Gratuito

※A aplicação é possível somente com o acompanhamento do pais ou responsável

Encefalite japonesa...A transmissão ocorre através da picada de mosquitos infectados que adquire o vírus através dos suínos etc. e não ocorre transmissão de pessoa para pessoa. 1 a cada 100 a 1000 pessoas infectadas desenvolvem a encefalite japonesa. Antigamente era comum ocorrer em crianças, hoje têm diminuindo graças ao programa de vacinação preventiva, porém no últimos anos têm ocorrido principalmente em idosos não vacinados.

● Livreto de saúde materno infantil ●

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs
Local: Centro de saúde
Levar: Carimbo (Inkan)
Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)
※Caso não possua a notificação, confirme primeiro a data de previsão do parto com o médico responsável.



● Aulas (classes) ●

MOGU MOGU KYOUSHITSU

Refeição do bebê (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
30 de Junho (QUI)	responsáveis e bebês nascidos em Janeiro de 2011

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs
※reserve com antecedência
Local: Centro de saúde
Levar: Livreto de saúde materno infantil
Avental
Toalha de banho
Coisas do bebê (leite, fralda, chá, etc)

MAMA PAPA KYOUSHITSU

Para gestantes (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
24 de Junho (SEX)	Gestantes de 6 ~ 8 meses e familiares

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs
※reserve com antecedência
Local: Centro de saúde
Levar: Livreto de saúde materno infantil

● Exame de saúde infantil ●

NYUUYOUJI KENSHIN

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Fevereiro de 2011	28 de Junho (TER)
10 meses	1 a 24 Agosto de 2010	29 de Junho (QUA)
1 ano e 6 meses	Novembro de 2009	17 de Junho (SEX)
2 anos e 6 meses	Novembro de 2008	10 de Junho (SEX)
3 anos e 6 meses	Novembro de 2007	9 de Junho (QUI)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde
Levar: Livreto de saúde materno infantil
Questionário de exame
Toalha de banho (4 meses)
Escova de dentes (a partir dos 10 meses)
※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.



● Doação de Componentes Sanguíneo ●

Salve uma **Vida**

Data e Horário: 5 de Julho (TER) das 10:00 ~ 15:00
Local: Na área da Prefeitura de Konan (prédio leste)

Elegível: 18 anos ~ 69 anos de idade

Quem não poderá ser um doador:

1. Há casos em que não poderemos aceitar a doação por causa do histórico de viagens.
2. Acima de 40 anos e fez o exame ECG no ano passado.
3. Doadores acima de 65 anos só poderão doar se teve experiência de doação entre 60 ~ 64 anos.
4. Doadores acima de 40 anos que encontrou irregularidade no ECG efetuado dentro de 1 ano.

Levar: Carteira de doador, documento de identificação (carteira de habilitação ou seguro de saúde)

Reservas: até dia 1 de julho no centro de saúde



● Distribuição do Cupom Gratuito para os exames preventivos de Câncer de Mama e Colo Uterino ●

Para as pessoas elegíveis para os exames preventivos de câncer de mama e colo uterino estamos distribuindo cupom de exame gratuito e livreto de exame. O exame gratuito é somente para este ano fiscal. Muita atenção, caso submeter-se ao exame sem utilizar o cupom gratuito, o valor gasto não será reembolsado.

Maiores detalhes no Informativo Anual do Centro de Saúde ou no balcão do Centro de Saúde.

Não sacuda o bebê

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

● Vamos prevenir a Síndrome do Bebê Sacudido (SBS) ●

Síndrome do Bebê Sacudido é o traumatismo craniano grave que poderá provocar hemorragia intracerebral, contusão cerebral etc. ao sacudir um bebê.

Em muitos casos a síndrome do bebê sacudido ocorre quando os pais ou outros provedores de cuidado pedem o autocontrole e acabam sacudindo o bebê violentamente.

Quando o bebê é sacudido violentamente ocorre a destruição de células cerebrais deixando o cérebro em estado encefalopático hipóxico. Como resultado apresenta os seguintes sintomas.

- Sem ânimo
- Mau humor
- Vômitos
- Convulsão
- Alteração de la conciencia (no responde la llamada) etc.

Caso sacuda o bebê violentamente . . .

Leve o bebê ao hospital o mais rápido possível para uma consulta.

Caso o bebê não pare de chorar . . .

Nem sempre conseguiremos tomar providências corretas quando o bebê chora. Ele pode estar chorando de fome, ou porque está apenas cansado. Talvez esteja com frio, e também há possibilidade da fralda estar suja. No entanto, às vezes ele pode chorar sem razão. Qualquer criança sensível ou manhosa alguma hora irá parar de chorar. Quanto perceber que está começando ficar irritado(a) ou perdendo o autocontrole respire fundo e tente se acalmar. Jamais sacuda a criança.

Dicas de Saúde

(Hoken center)

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

● Junho é o mês da Educação Alimentar ●

A cidade está promovendo o programa de educação alimentar desde 2008. Não é somente as escolas, a região ou órgão governamental que devem possuir o conhecimento básico sobre a nutrição, a base da educação alimentar deve começar dentro de casa, através dos jantares alegres juntamente com a família ou amigos que se adquiri o hábito da boa alimentação.

5 conselhos para a família

- ①Tente comer pelo menos uma vez por semana com todos os membros da família.
- ②Dormir e acordar cedo, comer o café da manhã.
- ③Use como referência um guia de boa alimentação para obter uma alimentação completa com prato principal e acompanhamento.
- ④Diga sempre 「itadakimasu」 「gotisousama」 .
- ⑤Adquira informações corretas relacionado a nutrição interessando-se na educação alimentar.

Estamos fazendo um concurso para escolher o nome do Personagem do Programa de Educação Alimentar

Para promover a educação alimentar, a cidade criou um personagem inspirado no legume Shimoda Nasu (berinjela de shimoda), porém este personagem ainda não possui um nome. Por este motivo, a cidade está pedido a ajuda dos cidadãos para escolher um nome.

■ **Qualificação para a participação** cidadão da cidade de Konan

■ **Prazo de inscrição** até 30 de Junho (Qui) no Centro de Saúde ou no Centro de Saúde de Ishibe, ou pelo correio :〒520-3223 Konan-shi Natsumi 588 (Centro de Saúde) ou pelo FAX (72-1481). Incluindo os seguintes itens.

【Itens Necessários】

- ①Nome do personagem
- ②Endereço
- ③Nome
- ④Telefone
- ⑤Idade (opcional)

※Não há nenhum formato específico porém é possível fazer download pela Homepage

■ **Seleção** A seleção será efetuado pelo Comitê de Seleção do Centro de Saúde. O resultado será divulgado no Informativo Konan do mês de Setembro.

■ **Atenção**

- Todos os direitos autorais e o direito de propriedade intelectual será totalmente da cidade de Konan.
- As informações pessoais será usado para informar o nome do personagem. O nome, endereço (excluindo o número) será divulgado somente com a autorização da pessoa.



● Queremos oferecer um suporte à pessoas com este pensamento ●

Auxílio Estudantil da Cidade de Konan

A cidade de Konan fornece um auxílio estudantil para reduzir as despesas em aspecto econômico, visando um desenvolvimento nos recursos humanos capazes de ajudar a comunidade local.

Objetivo

Escola de 2º Grau, Colégio Técnico, Universidade, Escola Profissionalizante ou em um dos estabelecimento de ensino que trabalha com a lei do Sistema de Auxílio Estudantil Municipal.

Elegíveis

- O estudante ou o responsável deverá ser residente por mais de 1 ano na cidade na data de 15 de Julho de 2011.
- O valor total da renda (Valor líquido) de 2010 da família do estudante deverá ser abaixo da Base Padrão da Renda Familiar.
- A vontade de estudar deverá ser real.
- Deverá apresentar teses, fazer trabalhos voluntários e participar de estágios.
- Para auxílio universitário além dos itens citados deverá ter adquirido um dos finamentos estudantis como Bolsa Estadual da Província de Shiga ou Organização de Bolsa de Estudos do Japão.

Método de Inscrição

O período de inscrição é do dia 15 de JUNHO (QUA) à 15 de JULHO (SEX) (excluindo os sábados e domingos) deverá apresentar os documentos.

※O formulário poderá ser adquirido na Seção de Estudos Permanentes, nos Centros de Desenvolvimento Regional, na Matriz do Centro de Intercâmbio do Cidadão, anfiteatros (kaikan), na recepção da Prefeitura do prédio leste 1 andar ou poderá fazer download diretamente na HomePage da Prefeitura.

Como é determinado o beneficiário

Baseado nas Normas do Auxílio Estudantil da Cidade de Konan, o beneficiário será determinado pela Comissão de Seleção. O resultado será comunicado por via correio para cada candidato.

◇Informações minuciosa sobre a Base Padrão da Renda Familiar ou dos documentos necessários estão detalhados na folha de inscrição.



Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL .: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados) .

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta:

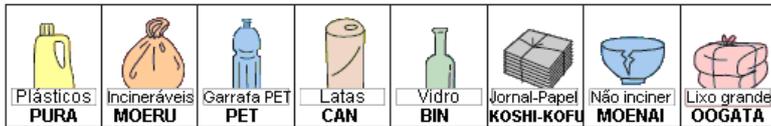
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	3 de Junho (SEX)	7 de Junho (TER)
	17 de Junho (SEX)	21 de Junho (TER)
	24 de Junho (SEX)	28 de Junho (TER)
	1 de Julho (SEX)	5 de Julho (TER)

Informações do centro de reciclagem (Calendário do Lixo)

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

6 JUNHO

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.



- Ishibe higashi
- Ishibe chuou nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera
- Ishibe bodaiji
- Ishibe iwatani

- Shoufukuji
- Midori no mura
- Oumidai
- Kitayamadai
- Mikamidai rando
- Haiweisaidotaun
- Bodaiji
- Iwatani

DO	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 PET	2 KOSHI-KOFU	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 MOENAI	9 CAN	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 OOGATA	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 BIN	23 CAN	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 KOSHI-KOFU		

DO	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 MOENAI	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 OOGATA	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 BIN	16 CAN	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 PET	23 KOSHI-KOFU	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 MOENAI	30 CAN		

- Mikumo
- Myoukanji
- Yoshinaga
- Natsumi
- Hari
- Rumon kousei
- Chuuou
- Hiramatsu
- Koujibukuro

- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen

DO	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 PET	2 OOGATA	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 BIN	9 CAN	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 KOSHI-KOFU	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 MOENAI	23 CAN	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 OOGATA		

DO	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 BIN	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 KOSHI-KOFU	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 MOENAI	16 CAN	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 PET	23 OOGATA	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 BIN	30 CAN		